

## STUDENTS

### BODINE TO VISIT HERE

Thomas R. Bodine, field director for the National Japanese-American Student Relocation Council will be on the Project between the dates of August 6 and 12.

Any student interested in relocation may contact him at 6615 or by appointment. Persons who have completed high school interested in attending college are urged to talk to him while he is here. This applies to the graduates of the Tri-State High School and any others.

### JACL Civil Rights Fund Gets \$947 From Bostonian

SALT LAKE CITY-- A check for \$947.47 from Godfrey L. Cabot of Boston, Mass., tops the list of individual contributions to the civil rights fund of the Japanese-American Citizens League, it was disclosed this week in a report issued by the national headquarters of the league.

Saburo Kido, national JACL president, revealed that the donation by Mr. Cabot made it possible for the organization to print copies of the briefs filed with the Supreme Court by the league in the Hirabayashi and Yasui test cases. Mr. Cabot, according to Kido, is a prominent Boston business man interested in the maintenance of civil rights.

The JACL report showed that the organization, in in-

### Myer Gives Reasons For Selecting Tule Lake

DENVER, COLO.--According to the Pacific Citizen, Dillon S. Myer, national WRA director, stated that the Tule Lake center was chosen for the "segregation camp" for "four principles reasons." They were:

"First, the matter of size. Tule Lake is one of the three largest centers in the country, accommodating more than 15,000 persons.

"Second, it is located where adequate agricultural land is available for subsistence of the Japanese and

for work opportunities.

"Third, there are already, we think, a larger number of evacuees at Tule Lake who normally would be segregated, than at other centers. This was shown by the number who refused to register their allegiance in February and March.

"And fourth, because the center lies at the edge of an evacuated area."

### NEW MOVIE

"The Count of Monte Cristo" began its run last night as the new movie, it was announced by Motion Picture Dept.

## FARM

### HARVESTING CONTINUES

During the past few weeks the mess halls have been supplied with many of the fresh vegetables from the farm. With ever increasing production, the following vegetables will be harvested this week: Monday, August 2, 600 crates of lettuce; 8000 lbs. of peas; 7000 lbs. of green onions; Tuesday, 8000 lbs. of peas; Wednesday, 500 crates of lettuce; 8000 lbs. of peas; 4800 lbs. of green onions; Thursday, 8000 lbs. of peas; Friday, 8000 lbs. of peas and 200 crates of turnips.

### Construction On High School Nears Completion

After many months of intensive work, the construction on the high school is nearing completion. All the rough work of the buildings has been com-

pleted and only the interior finishings remain. Hundreds of windows have already been fitted and also the electrical and plumbing installations have been installed in those buildings on which construction was started earlier. Several of the buildings are also undergoing a painting, including the auditorium. The brownish paint which is now being sprayed will be the regular color of the high school, except for the trimmings which will be put on later.

The working force has done a fine piece of work in this huge undertaking, it was declared today by Tom Sakai, chief construction foreman.

teresting itself in various court cases testing evacuee rights, has incurred a deficit of more than a thousand dollars, meeting expenses amounting to \$4291.03 while the civil rights fund was limited to \$3200.41.

Participation in the Hirabayashi and Yasui cases before the Supreme Court cost the league a total of \$3039.69, including attorney's fees and traveling expenses. The Brown vs. Oshiro case, instituted to test the contractual rights of eva-

### TRANSFERS

About 400 residents of the Minidoka center are expected to be transferred to Tule Lake as a part of the segregation program, R.S. Davidson, acting director of Minidoka, stated.

From The  
OUTSIDE

## RELOCATION PROSPECTS IN DENVER AREA REPORTED

By Harold S. Choate

Relocation Supervisor, Denver

### LIFE

...for a new resettler is rather rough-like during the earlier stages of the game. But after a couple months it's a lark and we dare-say he wouldn't return to camp for love or money...at least not to live.

Take in New York, for example. Life there is really ok. The place has so many foreigners and is so cosmopolitan a nisei feels free and realizes his American heritage as never before. It's a grand feeling. Mixing with seven million Americans of all racial stocks...living the life of a free American.

### IN BRIDGEPORT

...where we are they will welcome nisei help. The Baptist Church here is trying like all get-out to relocate Japanese families here. Our boss is crying for secretaries, bellhops, carpenters, kitchen help etc. Anyone interested can contact us c/o Hotel Arcade, 1001 Main St., Bridgeport, Conn. WE ARE

...only 60 miles out of N.Y. so we always head for Manhattan on our day off. Last Saturday we heard that Riley O'Suga, ex-fellow Dispatcher was in town...Boy...we had a grand reunion.

Then we strolled into the famed Miyako restaurant...where they still serve delicious suki-yaki. Who do we see but good ol' Mike Oshiro, ex-Tulean cabbie. He told us after a glad exchange of greetings that he was in the Merchant Marines and had just returned from No. Africa. He went thru bombings and all.

Then we meet the soldiers from Shelby and Savage. They're doing the Big Town as any other American does.

### SO BROTHERS

...and sisters...if you're loyal Americans and can come out...don't stay in camp. The weather is a helluva lot clearer on the outside...if you get what we mean.

--Ken Hayashi

People in the relocation centers, who are looking for opportunities to establish themselves in outside communities, should not plan on coming to Denver. This city offers very few openings for skilled workers, and opportunities for successful resettlement here are very limited. The housing shortage is acute, and homes for families are extremely hard to find. Moreover, the community has already reached, or possibly passed, its saturation point with regard to people of Japanese ancestry, and more arrivals would jeopardize the welfare of the entire Japanese-American population.

## NORTHERN COLORADO ALSO OUT

Except for seasonal work, especially in the sugar beet fields, all of northern Colorado should probably be erased from the thinking of relocation center residents as an area for prospective resettlement. It would be very unwise, in my opinion, to add to the number of people of Japanese ancestry who are already settled there. Consequently, the regional relocation office under my supervision will approve very few indefinite leaves for people applying for permission to come to Denver or northern Colorado. Those approved will be limited, in most instances, to a few skilled workers and to the families of workers already located there.

There are, however, many good opportunities in seasonal work, primarily in agriculture and related industries, and nobody who is disposed to accept seasonal employment need hesitate about accepting them. These seasonal workers will be given preferential consideration for any year-round employment opportunities that the area may afford, and special efforts will also be made to obtain openings for them farther east if they are looking for permanent employment.

## BETTER CHANCE IN SMALL TOWNS

Many evacuees are now beginning to recognize that smaller cities and towns, including rural communities, offer better resettlement opportunities, as a general rule, than the larger cities. Living costs are lower, housing is easier to find, and the families who settle in the small places have a better chance of gaining full acceptance in community life. They can find more friends and enjoy more security. In the larger cities what goes for acceptance is sometimes just getting lost in the crowd. There are a few good opportunities for year-round work in the smaller cities of the Denver territory outside Northern Colorado.

I recommend that more attention be given not only to the advantages of settling in smaller communities, but also the greater security of employment in non-war industries, including the service trades. Workers in non-war industries are much less likely to lose their employment as a result of changing conditions. The pay may be lower, but the jobs are more secure.

Job opportunities in the Denver area, which extends from the southern boundary of New Mexico to the Canadian boundary in eastern Montana and western North Dakota, are more generally available in farming, lumbering, and railroading. I strongly recommend, however, that relocation center residents seeking outside employment on a year-round basis should look farther east where better jobs are more plentiful.

(Concluded tomorrow)

# JOBS

## DOMESTIC WORKERS

...in Cleveland Hts., University Hts., Toledo, Ohio; Chicago, Rockford, Evanston, Ill.; and Cambridge, Mass. Salary for single persons are from \$15-\$20 per wk. and \$40-\$70 per mo. \$120-\$150 for couples.

## FARM LABOR

...in Pontiac, Mich.; Chagrin Falls, Ohio; and Detroit, Mich. \$75-\$100 per mo. for couples.

## GENERAL LABORERS

...in Cleveland, Ohio; Chicago, Wilmette, Ill.; Omaha, Kansas City, Neb.; and Detroit, Mich. Wages are from 60¢-\$1 per hr. and \$20-\$35 per wk.

## FLOWER GROWERS

...2 experienced men for growing gardenias and 2 for growing roses. 70¢ per hr. and free housing. Melrose Park, Ill. (C. Haussermann Co.)

...2 rose growers to start at \$30 per wk. plus overtime. Chicago, Ill. (Amling Bros.)

## STENOGRAPHERS

...in Detroit, Mich.; and Cleveland, Ohio. Salaries at \$90-\$100 per mo.

## SKILLED LABOR

...2 men as pressers for suits, coats and etc. at \$25-\$30 per wk. Kansas City, Mo. (Kennedy)

...a man for linotype operator at \$40 per wk. Chicago, Ill. (Standard Typesetting Co.)

...2 women or girls for silk pressing and garment checking at 45¢ per hr.

...a man for wool pressing at \$35 per wk. Apprentices are acceptable in both jobs. Milwaukee, Wis. (Egyptian Cleaners & Dyers)

## KITCHEN WORKERS

...3 kitchen helpers at \$60 per mo., no experience necessary. Ottawa, Ill. (Ottawa Sanatorium)

## NURSES

...a nurse or nurse's aide at \$20-\$35 per wk. Detroit, Mich. (Sandler)

## STUDENT WORKERS

...at downtown YMCA lockers to hand out towels. \$60 per mo. for each student. Detroit, Mich. (Medilcott)

# HUNT NOT FOR JAPANESE RECORD WAR PRISONERS PROGRAM SET

After Governor Bottolfsen had asked the federal government to consolidate the Paul prison camp, now under construction, with the Hunt Relocation center, he was informed by the WRA that it is not anticipated that the Idaho project can be released for war prisoners, according to the Minidoka Irrigator.

It was explained that while the WRA hopes eventually to release many of the persons in relocation camps, the procedure is a relatively long-time program.

## WILL BUY STORED AUTOMOBILES

Bill Hattori, representing the Utter Motors Company, will buy any cars stored on the West Coast at top prices. Mr. Hattori may be contacted at 5206-D at any hour.

## VITAL STATISTICS

**BIRTH:** To William and Esther Noda, 4215-A, a girl on July 30, 1943 at 10:45 a.m.

**BIRTH:** To George and Kinuko Iwai, 5213-A, a baby girl on August 1, 1943 at 9:30 a.m.

**BIRTH:** To Kiyoshi & Roberta Shiozaki, 2704-D, a boy on August 1, 1943 at 5:36 p.m.

**DEATH:** Matsu Tanabe, age 50, No. 7312-C&D formerly of Tacoma, Washington on Aug. 1, at 8:44 p.m.

Survived by Raiji, Yutaka, Chiyeiko, George and Masao Tanabe.

## FOR SALE

**FOR SALE:** A bicycle for sale. Contact 2104-D anytime this week.

New genuine top seal golf bag. Contact Y. Murai at 5706-D.

Under the sponsorship of the Ward Recreation Leaders, a Japanese record concert will be held on Tuesday, August 3 from 8 p.m. at #3220.

On the program will be naniwabushi, ryukoka and manzai. The public is invited to attend.

## Departees

TUESDAY, AUGUST 3, 1943

Shigeru Kajimura, Boise, Idaho; Mike Masaki Toshi, Vale, Oregon.

## UNCLAIMED MAIL

### LETTERS FOR:

T. Ozawa, 1326 4th St. Sac'to., Calif.; R.T. Komatsu from Sac'to., Calif.; M. Nishimura from Sac'to., Calif.; Satoru Sumamoto from Portland, Ore.; S. Nakashima from Sac'to., Calif.; Harry T. Mayeda; Chiyoko Tsukahara from Blk. 11-7-D, Arkansas; Mrs. M. Kawano from Manzanar; Mr. Kay Morinaga; Mr. & Mrs. Kawamura from Cpl. Y. Koike; John Kuto, 3204 S. Union St., Tacoma, Wash.; James Kajimura; M. K. Yamasaki from C.M.O.; Mr. K. Sakakihara from Kenso, Mukai Detention Station, Texas; Mr. F. Kubota from Alice G. Kubota, Honolulu; Takano Yokota from Rt. 1 Box 32, Fresno, Calif.; N. Nakamura from Bicycle Store, Klamath Falls; John Keizo Shingen; Rikataro Sato from McClatchy Realty Co., Sac'to, Calif.

### P.P. FOR:

Mrs. J. Uyeda from Meier & Frank, Portland, Oregon.

### Q.O.D. FOR:

O. Okamoto, last Notice.

## CALENDAR OF EVENTS

August 3--Japanese record concert at #3220 from 8 p.m.

August 5--T.S.O. social at #2008 from 7 p.m.

August 6--Melo-ballad Night at #2520 from 7 p.m.

August 7--Adult entertainment program at outdoor stage from 7 p.m.

August 8--Classical record concert at #2620 from 8:45 p.m.

# INDEPENDENT LEAGUES TO START TONIGHT

The first game schedule for the Independent League has been revealed. Games will be played twice a week on Tuesdays and Fridays.

With seventeen teams signed up, the league has been divided into the Western and Eastern Leagues.

Commissioner Haruo Yamamoto stated that this league should produce plenty of excitement with various organizations displaying star-studded outfits.

Games for tonight:

### WESTERN LEAGUE

Teams	Field
Termites vs Pacers	45-15
Garage vs Tacoma Truck	4
Moonshiners-P. Bowls	4-40
Broncos vs Hinode	12-13
Silver Baron	bye

### EASTERN LEAGUE

Lazy Ten vs Gaels	74
32 Bac. vs Bum's Inn	27-51
Suicide Sq. vs Blk.	24-19-24
Oban Jr. vs Asahi	28-52

## WEST SACTO SCORES 7-2 WIN OVER PACERS

The West Sacramento took a 7-2 victory over the Pacers under the steady pitching of Hank Nkatomi.

The Pacer's two runs were scored in the first inning when H. Gekko doubled and came home on the catcher Tsujisaka's error. S. Nitta walked and scored on Y. Negi's single. Thereafter the Pacer boys could not retaliate, through the fray.

West Sacto won their game in the last inning on two successive doubles by Hitomi and Nakatomi, followed by Kageyama's walk and two successive singles by Ogata and Daijogo, totaling four runs.

H. Gekko of Pacers led the hitters with his triple and a double. Other doubles were made by Hitomi and Nakatomi of West Sacramento.

Batteries were: Nakatomi and Tsujisaka; Y. Negi and G. Gekko.

BOX SCORE:

	H	R
P--	2	0
WS--	0	7

## AVALON JRS. WIN PEE WEE TITLE

Avalons Juniors eked out a 10-9 win over the Fighting Tigers to cop the Pee Wee League Softball Championship last Friday at field 17-26.

The advantage of a six run barrage in the first inning by the Champs was too much for the Tigers to catch up, although they fell within one run to tie the score.

The top hitters for the game were K. Kawasaki, C. Takeoka, and G. Tokunaga for the Champs and W. Kikuchi and G. Ito for the Tigers.

Batteries were: Mikio Nishioka and Tod Kataoka; K. Kaihara and G. Ito.

Last Sunday's hardball games between the Marysville and Riverside, and Okole House and Hillmen were postponed due to the dust storm. The games will be played at the end of the season.

## PLANS COMPLETED FOR MEN'S TENNIS TOURNAMENT, AUG. 7-8

Final plans for the men's singles and doubles tennis tournament which will be held this week-end, August 7-8, has been completed and all racket swingers are urged to enter immediately.

Entry fee has been set as follows: singles--\$1.00, and doubles--\$.50. Balls will be furnished by the tourney officials and the losers will get to keep the balls at the conclusion of each match.

It has been assured by Sloppy Oshita, athletic commissioner, that trophies will be awarded to the champs in each division.

Deadline for registration has been set as not later than 5 p.m. Thursday, August 5, and a meeting will be held that evening from 7:30 p.m. at 1808 for the drawing.

Players may register at: 2008; 1808; Dispatch office 1608; Ward 1--Sab Maruyama; 1415-B; Ward 2--Lester Matsumoto, Block 28; Ward 3--Howard Hida, 3507-D; Ward 4 and 7--Ken Takemoto, Block 20; Ward 5--Ted Nakao, Block 48; Ward 6--Frank Matsumoto, 5616-A.

## GIRLS URGED TO ORGANIZE TEAMS

Sign-ups are now being taken at 1808 for the city-wide girls softball league and volleyball league to be held on block basis.

It has been stated that there will be no age limits for participation for both the softball or the volleyball.

Teams are urged to register immediately otherwise without any response these girls sports affairs will be cancelled.

## WARDENS TO PLAY HARDBALL AUG. 5

The Warden's hardball team will play a return game against the Caucasian Personnel this Thursday at field #1 starting from 5:30 p.m.

This is the second encounter between these two teams. The first clash resulted in a lopsided 31-11 victory for the Wardens.

## GIRLS LEAGUE TO HOLD OUTING

Girls sport enthusiasts are urged to sign up for the coming outing to be sponsored by the Girls' League in honor of the Junior League Softball winner, the All-Shots.

Plenty of refreshments and games are being planned to make this affair to be held on Friday, August 6 a successful one.

# 鶴嶺湖事報

八月三日 火曜日

第五十六四号

## 転住局規定市令

### 違反者は罰金を課せらる

公共令或は転住局令違反者に対し材料は従つて合衆国大蔵省の混交的收入資金の計に支辨せらる。転住所を長及公司法監督官が負はる。局長マインヤー氏に依り承認せられたる行政訓令に於て許容されたる。該令は市令を犯せる。被告をして三百米を超過せざる一定金額を罰金として支拂ふか又はこれを罰金とする。又これを罰金とする。定期間の収復に必要とするが二倍其の正を課す可きがある。この宣言の結果として収録せられたる金

## 安井實氏再判

### 転住所に送らる

ポートランド紙工ニコニマンに依れば西部防衛司令が憲法に違反するや否やを疑す為補足令を改訂し犯した日系市民安井實氏に十七ヶ月の判決を終了し、転住所代表者に依つて或る指名せられざる。転住所に送られたと述べらる。

向て華前ブドリパー在任オレゴン州警護士は最近ハルパーと、白尚は南判決され、だが、向ては法廷に於て被告人は念めて獄舎に送られた時向にクレットを毎へけるべきな時記した。

### 收容所内日系女子はWACSに志願不能

ワシントンWRA本部委員の発表に

依ると現在收容所内に居住する日系女子は女子補助部隊に志願を許されぬ。トリス、カリーヤは報じてゐる。然し前

## 家具製作工場

家具製作工場に於て、家具製作工場の存在は一般市民の間に餘りな懸念を起さぬ。家具製作工場に於て、家具製作工場の存在は一般市民の間に餘りな懸念を起さぬ。

家具製作工場に於て、家具製作工場の存在は一般市民の間に餘りな懸念を起さぬ。

家具製作工場に於て、家具製作工場の存在は一般市民の間に餘りな懸念を起さぬ。

家具製作工場に於て、家具製作工場の存在は一般市民の間に餘りな懸念を起さぬ。

## 茶の湯の稽古

茶の湯の稽古。茶の湯の稽古。茶の湯の稽古。茶の湯の稽古。茶の湯の稽古。

茶の湯の稽古。茶の湯の稽古。茶の湯の稽古。茶の湯の稽古。茶の湯の稽古。

茶の湯の稽古。茶の湯の稽古。茶の湯の稽古。茶の湯の稽古。茶の湯の稽古。

茶の湯の稽古。茶の湯の稽古。茶の湯の稽古。茶の湯の稽古。茶の湯の稽古。

## 結婚捕

結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。

結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。

結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。

結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。結婚捕。

## 就働者を求む

就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。

就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。

就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。

就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。就働者を求む。

- 1 To impose fines
- 2 Yasui's case
- 3 WACS and nisei
- 4 Furniture factory
- 5 Pictures for leavers
- 6 Tea ceremony class
- 7 Record, night
- 8 Wedding announcement
- 9 Workers wanted

# 農園レポート

## 外部職業訓練課々長談話

### 農園経営者立退人の共同支配は土地所有

内には被解者となるより寧ろ農園の個人経営に志す多数の経営者を見出す。之等を今類別すれば

- ① 収穫物の分配
- ② 共同支配
- ③ 分配又は現金契約
- ④ 土地購買と其の用途

収穫物の分配は普通西部方面砂糖大根に於て其の實施を見る。一般の農園は備比べてより行動の自由さと仕事の永續性を念んで居る。特に土地所有主と分配契約者向に給料協定の煩雜さも無く家族生活に任居其の他諸条件に就いては雇主と相談の機会も大へられて両方共に満足な結果を大へる。

共同支配は土地所有主が総ての設備作業費用住居及び其の他収穫上の利益或は純利益の分配を加へ、最低の給料の條件附云は、農園経営の假の見採である。此の方を採用すれば乾燥地を開發して居る農園主が其の土地の一部を經驗ある灌溉者との協定の上漲灌溉良好のものに転換しやうと欲する可能性も生ずる。

今配又は現金契約は今までの新下に述べ二條件の基に類する限定されて居る。

① 地方色に馴染みの薄小農園の開墾に従事せんとする立退人の不適当な立場から

② 或る地方では土地所有主側で立退人が其の地方人と懸念に在る迄立退人との契約を結ぶ事に躊躇する。

土地購求と其の用途土地購買は只其の地方情勢が立退人に有利である場合にのみ奨励される可き者であり立退人は其の地方

## 転任所あちこち

トパーニ高校講堂で揚げの作業中材料が脱落し従業者の大工三名重傷を負ふ。4キンボックス患者三十五名不忠誠分子として拾一名がアリゾナ州に転送。

センター農園のポテトの初収穫は八十英加より五ポンド拾二噸。低ホストンに送らる。牛蒡が食卓に上る。川の市巴長の奥釣り合が僅さし金費五十仙當品五等まで。

ホストンスペイン領事近口ホストンに米訪の予定で一せ向に同領事に提出する諸議案を全幅的支持を約す決議を万場一致通過該決議案は合衆國歸化法米洋人は歸化しうる市民たるを得るの修正である。

## 拳闘人種戦法度

加味では陸軍の規則として日本人と他種人の拳闘試合を禁じたり不詳事柄を防止する。最近の議會で二世撰手は白人撰手をクオシテ。そして國際スボーツ精神に目覚める見解は両者に拍手を送つた。しかし主権者は混合戦をもう行はねばに注意され。た体育教念は撰手を其の更うて以て見人種の代表として見なす事を望んで居る。

## 組合ニテ

もし外型を振り下げてきたが向もなく組立に取掛る事である。貯蔵室完成の境はホテトを土壤で蔽ひ十分冬期嚴重中保護し得る設備になつて居る。九月中に完成の予定。

本年年度七月一日以降の受取りになつた。スワブが二十五冊の額に達し、もしたら七州二十六日以後は何時でも常置する。この時で購買記録の正確を期する為会員証の裏面に住所委員の家族番号と印記の上におかれる。スタブ印持参願ひます。

に居住民と組合職員との誤解を避ける為組合管業部はあふ供さん達にキヤンティンへ出来るたけ紙

## 貯蔵室起工

現在のポテト貯蔵室の狹隘を感ずる結果新に巨大なる貯蔵室を起工する事になつた。先週起工機に依つてあら

## 扶助 軍人の親兄弟に

料助下 親兄弟に 軍人の親兄弟にして六十五以上の年齢に達し居るか或は病弱者或は一定の収入無き人達の爲に扶助料を下附せらる。詳細はホステルバネヤヤオイス酒井氏迄相談せらる可し。

転任所礼 四二六 柴田善十郎

- EXPLANATION
1. Report on farms
  2. Center news
  3. Boxing in Hawaii
  4. Potato shed
  5. Co-op news
  6. Allowance to Army family
  7. Resettlement announcement